

# Newsletter Integration

Ausgabe  
April 2024

## Material zum Thema „Bewerbungsschreiben erstellen“

Der Internationale Treff in Dresden-Cotta hat eine Veranstaltung zum Erstellen von Bewerbungsschreiben durchgeführt. Dieses Thema beschäftigt auch viele andere Vereine und Initiativen, die Geflüchtete bei der Integration in Ausbildung und Arbeit unterstützen. Deshalb wird das Material kostenfrei zur Verfügung gestellt. Es wird darauf hingewiesen, dass die Nutzung ausschließlich zu nichtkommerziellen Zwecken gestattet ist.

[Präsentation Bewerbungsschreiben \(pptx\)](#)

[Präsentation Bewerbungsschreiben \(PDF\)](#)



Grafik: Internationaler Treff

## Bildungspatenschaften unterwegs

Im Februar waren das Projekt Bildungspatenschaften des Ausländerrates e.V. mit ihren Pat\*innen und Patenkindern im Superfly Dresden zu Gast. Hier konnten sich Kinder und Jugendliche gleichermaßen an den vielfältigen Attraktionen ausprobieren, ihre Ausdauer, Koordination und Kräfte testen. Herausfordernde Parcours, riesige Schaukeln und die Freefall-Rutsche gaben Anlass einander zu helfen, Mut zuzusprechen und Kontakte mit den anderen Tandems zu knüpfen. Es war ein gelungener Nachmittag mit Spiel, Spaß und großen Sprüngen für Zusammenhalt und Vertrauen in den Patenschaften. Beim Projekt Bildungspatenschaften unterstützen ehrenamtliche Pat\*innen Schulkinder mit Migrationserfahrung in einzelnen Fächern, um die Lernziele zu erreichen. Als Pate trifft man sein Patenkind einmal in der Woche für ca. zwei Stunden über einen Zeitraum von mindestens sechs Monaten und macht gemeinsam Hausaufgaben, wiederholt den Schulstoff, bereitet gemeinsam Referate vor oder hilft z.B. bei der Praktikumsuche. Natürlich muss man nicht immer nur hinter den Büchern kleben, sondern hat auch Gelegenheit gemeinsame Ausflüge z.B. ins Museum, den Zoo oder die Bibliothek zu machen.

Im Laufe der Zeit entwickeln sich dabei oft Freundschaften und man wird ein wichtiger Ansprechpartner für das Patenkind.

[Weitere Informationen](#)



Foto: Ausländerrat Dresden e. V.

## Förderanträge für kurzfristige Bedarfe

Der Verein Willkommen in Johannstadt e. V., verwaltet einen Fördertopf, der für Projekte der Integrationsarbeit kurzfristige Bedarfe ermöglicht. Vereine können einmalig bis zu 300 Euro über diesen Fördertopf beantragen. Personalkosten sind nicht förderfähig. Über den Antrag wird in der Regel innerhalb von einer Woche entschieden. Der Fördertopf ersetzt nicht die Antragstellung über Mikroprojekte, er kann nur ein ergänzendes Angebot darstellen. Rückfragen zur Antragstellung nimmt die städtische Ehrenamtskoordination (Herr Hirschwald) entgegen. E-Mail: [chirschwald@dresden.de](mailto:chirschwald@dresden.de)

[Förderantrag für kleine Bedarfe](#)

## Der Mitmach-bar Chor von "Dialog in Deutsch" sucht eine\*n Chorleiter\*in

Durch die Initiative der Teilnehmenden von "[Dialog in Deutsch](#)" in der Bibliothek Neustadt entstand Anfang März 2023 eine interkulturelle Gesangsinitiative. Seitdem trifft sich die kleine Gruppe von fünf und mehr Hobby-Sänger\*innen zweimal im Monat immer samstags in der Zentralbibliothek. Die Proben finden zweimal monatlich samstags von 14.30 bis 15.45 Uhr im Veranstaltungsraum (1. OG) der Zentralbibliothek im Kulturpalast statt. Das Repertoire ist bunt gemischt. Gemeinsam mit der Chorleitung wird die Liedauswahl abgestimmt. Der Laienchor ist immer für neue gesangsinteressierte Menschen offen. Die nächsten Probentermine finden am 06.04. und 27.04.2024 statt. Für das Projekt wird ein\*e Chorleiter\*in gerne mit Migrationserfahrung und Freude an der Chorleitung sowie dem interkulturellen Austausch gesucht.

Kontakt: [zb-musik@bibliothek-dresden.de](mailto:zb-musik@bibliothek-dresden.de)

## Interact4work weiterhin mit vielen Anfragen

Das Projekt Interact4work vom Verein Willkommen in Löbtau e. V. hat im vergangenen Jahr 417 Personen zum Thema „Integration in Ausbildung und Arbeit“ beraten. Das teilte die Koordinatorin Antje Odermann mit. Insgesamt konnten im Projektjahr 2023 für die Projektteilnehmer\*innen 63 Arbeitsverträge, 22 Ausbildungsverträge und acht Praktikumsverträge abgeschlossen sowie sieben Einstiegsqualifizierungen (EQ) gestartet werden. Das Projekt Interact4work besucht im Rahmen seiner Tätigkeit alle neu in Dresden entstandenen Flüchtlingsunterkünfte, um die Bewohner\*innen über die Projekthalte zu informieren. Die Vorträge werden gemeinsam mit der städtischen Ehrenamtskoordination durchgeführt. Der letzte Einsatz fand in der Flüchtlingsunterkunft Altorna statt.

[Interact4work – Jahresbericht 2023](#)



Vortrag von Interact4work/ Ehrenamtskoordination in der neuen Flüchtlingsunterkunft Altorna am 28.02.2024. Foto: C. Hirschwald

## Aufbaukurs Sprachmittlung / weitere Angebote des IQ-Projektes am ehs zentrum

Das IQ-Projekt am ehs zentrum bietet migrierten Fachkräften aus den Bereichen Soziale Arbeit, Kindheitspädagogik und Pflege Unterstützung auf dem Weg in einen passenden Job an. Derzeit gibt es verschiedene Kurse, Berufseinstiegsbegleitung und Qualifizierungsbegleitung. Die Angebote sind dank Förderung für die Teilnehmenden kostenfrei.

Der Aufbaukurs Sprachmittlung richtet sich an Menschen mit einem im Ausland erworbenen Berufsabschluss, die im ehrenamtlichen oder privaten Bereich übersetzen. Voraussetzung ist die Teilnahme am Grundkurs Sprachmittlung oder umfangreiche Erfahrungen beim Dolmetschen und Übersetzen. Der Kurs findet am 20.04.2024 von 9 bis 17 Uhr in der Evangelischen Hochschule (ehs), Dürerstraße 25, statt.

### Weitere Angebote

04.04.2024: Workshop „Phasen der Migration – Werkzeuge zum Verständnis des eigenen Migrationsprozesses“; 9:30 bis 15 Uhr; ehs, Dürerstraße 25

-17. bis 18.04.2024: Infokurs Sozialpädagogische Berufswege; 15 bis 19 Uhr; ehs, Dürerstraße 25

-16. und 23.05.2024: Infokurs Berufseinstieg; 16:30 bis 19:30 Uhr; ehs, Dürerstraße 25

-29. bis 30.05.2024: Infokurs „Berufswege in die Kita“; 15 bis 19 Uhr; online

-25. bis 26.06.2024: Infokurs für Psycholog\*innen; 10 bis 14 Uhr; ehs, Dürerstraße 25

Jederzeit: Berufseinstiegsbegleitung für Interessierte, Arbeitssuchende und Berufsneulinge in den Bereichen Soziale Arbeit und Kindheitspädagogik: individuelle Begleitung orientiert an persönlichen Fragen und Themen; Bewerbung möglich!

Jederzeit: Qualifizierungsbegleitung für Fachkräfte im Anerkennungsverfahren mit einem Zwischenbescheid der Landesdirektion Sachsen; Anmeldung möglich!

Kontakt für Rückfragen: [iq-projekt@ehs-dresden.de](mailto:iq-projekt@ehs-dresden.de)

[Weitere Informationen, Termine und Anmeldeformulare](#)

## Smartphonekurse für geflüchtete Frauen

Das Projekt Resque forward des Ausländerrates Dresden e. V. bietet für geflüchtete Frauen eine Workshopreihe zur Nutzung des Smartphones an. Folgende Themen werden behandelt:

18.04.2024: Wie nutze ich Navigations-Apps?

02.05.2024: Wie schreibe ich offizielle E-Mails?

06.06.2024: Wie suche ich online eine Arbeit?

11.07.2024: Wie funktioniert das Onlinebanking der Ostsächsischen Sparkasse Dresden?

18.07.2024: Übungstermin Onlinebanking

Die Kurse finden auf Deutsch mit Unterstützung von Sprachmittler\*innen für die Sprachen Persisch, Arabisch und Russisch statt.

[Smartphonekurs Flyer deutsch](#)

[Smartphonekurs Flyer arabisch](#)

[Smartphonkurs Flyer russisch](#)

[Smartphonekurs Flyer persisch](#)

## Wahlhelfende für die Wahl des IAB gesucht

Für die Wahl des Integrations- und Ausländerbeirates Dresden (IAB) werden Wahlhelfende für den 01.09.2024 gesucht. Voraussetzungen für den Einsatz sind, dass die Wahlhelfenden bereits 18 Jahre alt sind, eine ausländische Staatsangehörigkeit haben oder die deutsche Staatsangehörigkeit erworben haben und die Bereitschaft mitbringen, einen Beitrag zur politischen Teilhabe zu leisten. Personen, die diese Kriterien erfüllen, können sich gerne als Wahlhelfende für den Integrations- und Ausländerbeirat Dresden 2024 anmelden.

Kontakt: [wahlamt@dresden.de](mailto:wahlamt@dresden.de) | Telefon: 03 51/4 88 58 84

[Weitere Informationen](#)

## Veranstaltungen für die Interkulturellen Tage anmelden

Unter dem Motto „Zuerst Mensch“ finden vom 15.09.2024 bis zum 06.10.2024 die 34. Interkulturellen Tage in Dresden statt. Vereine, Initiativen und Einzelpersonen sind eingeladen, sich mit eigenen Veranstaltungen an der Veranstaltungsreihe zu beteiligen und einen Beitrag für ein buntes Programm zu leisten. In der Online-Datenbank können noch bis zum 17.04.2024 Veranstaltungen angemeldet werden. Weitere Informationen zu den Interkulturellen Tagen und den Link zur Online-Anmeldeplattform sind unter [www.dresden.de/interkulturelletage](http://www.dresden.de/interkulturelletage) zu finden.

## Ehrenamtlich geführte Deutschkurse haben noch freie Plätze

Die Initiative Deutsch-Asyl-Migration-Flucht (DAMF) des Ausländerrates Dresden e. V. führt Deutschkurse in allen Niveaustufen durch. Derzeit gibt es noch freie Plätze im A1/1 Kurs, der jeweils montags und mittwochs von 9:30 bis 11 Uhr stattfindet. Außerdem sind noch einige Restplätze im A1/2 Kurs vorhanden, der dienstags und donnerstags 9:30 bis 11 Uhr stattfindet. Der Unterrichtsort befindet sich im Stadtzentrum, Nähe Postplatz. Der Veranstaltungsort wird nach der Anmeldung mitgeteilt. Anmeldungen sind unter Angabe von Name und Adresse zu richten an [post@damf-dresden.de](mailto:post@damf-dresden.de). Die Teilnahme ist kostenfrei.

## Villa der Kulturen: Tanz – Workshops – Frauentreff – Räume mieten

Mit der Villa der Kulturen auf dem Kulturareal Kraftwerk Mitte wurde ein neues interkulturelles Kompetenzzentrum in Dresden geschaffen. Das Kinder- und Elternzentrum "Kolibri" e. V. ist der Träger und Betreiber dieses Hauses. Die Angebote und Möglichkeiten in dem Zentrum sind breit gefächert: Für Kinder- und Jugendliche gibt es neben Tanz-, Theater-, Musik und Malkursen die Möglichkeit an einer (Trick-) Filmwerkstatt teilzunehmen, wo animierte Trickfilme bis hin zu echten Spielfilmen gedreht werden. Für jugendliche Migrant\*innen werden Workshops zur Berufsorientierung angeboten und kreative Kurse für Kinder aus der Friedrichstadt. Frauen, die neu in Dresden sind, finden im Frauentreff vielfältige Unterstützungs- und Freizeitangebote angefangen von Deutschkursen und psychologischer Beratung bis hin zu Yogakursen. Die Villa der Kulturen ist offen für alle Menschen, die beim gemeinsamen Feiern von Festen und Musik aus der ganzen Welt andere Kulturen und Sprachen kennenlernen möchten. Bei vielsprachigen Lesungen und Theateraufführungen, beim Tanzen zu unterschiedlichen Rhythmen entdecken Menschen das, was sie verbindet und das Verständnis füreinander.

[www.kolibri-dresden.de/villaderkulturen/Anmietung Räume](http://www.kolibri-dresden.de/villaderkulturen/Anmietung_Raume)



Foto: C. Hirschwald

## Sonderstudienplätze für Migranten und Migrantinnen an der EHS

Die Evangelische Hochschule Dresden (ehs) vergibt auch in diesem Jahr wieder zusätzliche Studienplätze an Menschen aus Mittel- und Osteuropa und an geflüchtete Menschen – jetzt auch in den Pflegestudiengängen. Die Hochschule ist für alle Studierenden unabhängig von ihrem Glauben offen. Informationen zum Studienangebot gibt es unter:

[www.ehs-dresden.de/studium/studiengaenge](http://www.ehs-dresden.de/studium/studiengaenge). Für das Studium ist ein Sprachnachweis Deutsch C1 erforderlich. Vom Internationalen Büro der ehs können studentische Tutoren und Tutorinnen für die Begleitung im Bewerbungsprozess vermittelt werden. Beratung dazu gibt es unter [international@ehs-dresden.de](mailto:international@ehs-dresden.de). Studieninteressierte können Beratungstermine vereinbaren unter [studienberatung@ehs-dresden.de](mailto:studienberatung@ehs-dresden.de).

## VERANSTALTUNGEN

06.04.2024

### Selbst drucken mit Siebdruck

Im Rahmen von "ostZONE" (Begleitprogramm zur Ausstellung "Revolutionary Romances? Globale Kunstgeschichten in der DDR" im Albertinum) bietet der Künstler Moussa Mbarek aus Libyen diesen Workshop am 06.04.2024 von 13 bis 16 Uhr im Erich-Kästner-Raum des Albertinums, Tzschirnerplatz 2 in 01067 Dresden an. Für Mbarek sind Diskriminierung, Staatenlosigkeit und Flucht wiederkehrende Themen seiner künstlerischen Arbeit und seines politischen Engagements. An diesem Nachmittag lernen die Teilnehmenden das Siebdruckverfahren kennen, drucken Motive aus der Ausstellung und ergänzen sie um eigene Botschaften und Interpretationen. Die Ergebnisse können im Epilog-Raum der Ausstellung präsentiert werden. Der Workshop ist eine Kooperation von Kultur Aktiv e. V. mit der Ethnologin Dr. Verena Böll und den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden.

[Weitere Informationen](#)



Siebdruckworkshop mit Moussa Mbarek  
Foto: Y. Spauschus

08.04.2024

### Montagscafé

Ab 15 Uhr Frauencafé / ab 17 Uhr Offenes Café, Sozialberatung und Kulturprogramm / ab 20 Uhr Konzert Bernadette La Hengst. Ort: Kleines Haus, Glacisstraße 28, 01099 Dresden.

13.04.2024

### Konzert des Arabischen Liedes

Gesangensembles „Ugarit“ mit fünf Musikern und 16 Sänger\*innen lädt zum Konzert des Arabischen Liedes ein. Das Konzert findet am 13.04.2024 um 18 Uhr im Zentralwerk, Riesaer Straße 32 in 01127 Dresden statt. Für die Teilnahme an der Veranstaltung wird Eintrittsgeld erhoben. Weitere Informationen dazu im Flyer.

[Flyer Konzert des Arabischen Liedes](#)

15.04.2024

### Montagscafé

Ab 15 Uhr Frauencafé / ab 17 Uhr Offenes Café, Sozialberatung und Kulturprogramm / ab 18 Uhr Kiošque – Triff Mitmenschen dieser Stadt! Ort: Kleines Haus, Glacisstraße 28, 01099 Dresden.

16.04.2024

### Förderung von Jugendprojekten

In diesem Online-Format des Kulturbüros Dresden am 16.04.2024 von 16 bis 17 Uhr werden mehrere Förderungsmöglichkeiten für Projektideen von jungen Menschen im Alter von 18 bis 27 Jahren mit ihren Schwerpunkten, Deadlines und Anforderungen vorgestellt. Im Anschluss findet ein Austausch zu den Erfahrungen der Teilnehmenden in diesem Bereich statt. Für die Teilnahme ist eine Anmeldung bis zum 08.04.2024 per E-Mail an: [magdalena.sankowska@kulturbuero-dresden.de](mailto:magdalena.sankowska@kulturbuero-dresden.de) erforderlich. [Weitere Informationen](#)

18.04.2024

### Einfache Sprache

Das Seminar „Leichte Sprache und Einfache Sprache – Unterschiede und Gemeinsamkeiten“ richtet sich an Multiplikator\*innen der Integrationsarbeit. Behandelt werden u. a. die Themen: Warum einfache Sprache?, Für wen ist einfache Sprache? sowie Regeln für die einfache Sprache. Außerdem wird es praktische Übungen geben. Das Seminar findet am 18.04.2024 von 10 bis 12 Uhr in den Räumen der AOK Plus, Sternplatz 7 in 01067 Dresden statt. Die Teilnahme ist kostenfrei, eine Anmeldung ist erforderlich. Veranstalter: Medea International e. V.; Weitere Termine: 25.04.2024 und 27.06.2024, jeweils 15-17 Uhr, Club Passage, Jugendkunstschule Dresden, Leutewitzer Ring 5 in 01169 Dresden.

[Weitere Informationen](#)

22.04.2024

### Montagscafé

Ab 15 Uhr Frauencafé / ab 17 Uhr Offenes Café, Sozialberatung und Kulturprogramm / ab 18 Uhr Nu Style- Mode für alle! Ort: Kleines Haus, Glacisstraße 28, 01099 Dresden.

24.04.2024

### Interkulturelle Jobmesse

Am 24.04.2024 veranstaltet das Amt für Wirtschaftsförderung der Landeshauptstadt Dresden von 10 bis 15 Uhr eine interkulturelle Jobmesse im World Trade Center, Amonstraße 74 in 01067 Dresden.

Eingeladen sind Menschen mit Migrationserfahrung aller Herkunftsländer, die hier in Dresden nach einer Beschäftigung suchen. Im Foyer des World Trade Centers tauschen sich Interessierte mit den rund 40 Unternehmen und Institutionen aus, können Fragen stellen und sich vernetzen. Zahlreiche Dolmetscher\*innen sind zur sprachlichen Unterstützung vor Ort.

[Weitere Informationen](#)

[Einladung Jobmesse Deutsch / Englisch](#)



Jobmesse im WTC 2022.

Foto: LHD, Amt für Wirtschaftsförderung

26.04.2024

### Informationsveranstaltung zur Wahl des Ausländerbeirats

Die Wahl des Integrations- und Ausländerbeirates Dresden (IAB) am 01.09.2024 steht bevor. Die Arbeit des Integrations- und Ausländerbeirates umfasst die Vertretung der Interessen von Migrantinnen und Migranten in der Stadt Dresden. Durch die Wahl neuer Mitglieder haben engagierte Menschen die Möglichkeit, einen bedeutenden Beitrag zur Vielfalt und Integration in Dresden zu leisten. Der IAB bietet den Interessierten die Möglichkeit, sich im Rahmen von Informationsveranstaltungen über die Arbeit des Gremiums zu informieren. Die Veranstaltungen finden am 26.04.2024 im Bürgerlabor Kreuzstr. 2, 01067 Dresden oder am 07.05.2024 im Dresden International Magazin, Trompeterstraße 5, jeweils von 16 bis 17:30 Uhr statt.

27.04.2024

### Workshop & Gespräch „Die Fäden in der Hand halten“

Gemeinsam mit der Zeitzeugin Montserrat Butter, die in den 1980er Jahren aus Chile in die DDR kam, und der mexikanischen Künstlerin Bela Álvarez werden Fotos und andere "Erinnerungsstücke" künstlerisch bearbeitet. Die Ergebnisse können im Epilog-Raum der Ausstellung präsentiert werden. Eine Kooperation von Kultur Aktiv e. V. mit der Ethnologin Dr. Verena Böll und den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden. Ort: Erich-Kästner-Raum / Albertinum, Tzschirnerplatz 2, 01067 Dresden.

29.04.2024

### Montagscafé

Ab 15 Uhr Frauencafé / ab 17 Uhr Offenes Café, Sozialberatung und Kulturprogramm / ab 17 Uhr Fahrrad-Selbsthilfe-Werkstatt mit dem Rostigen Ross. Ort: Kleines Haus, Glacisstraße 28, 01099 Dresden.

03.05.2024

## Tanzabend für Frauen

Das Familienzentrum vom Verein Familienleben-Dresden e. V. (ehemals Kalebzentrum) lädt Frauen am 03.05.2024 von 17 bis 21 Uhr zum Tanzen ein. In der Veranstaltungsankündigung heißt es: „Wir werden unsere Räume so gestalten, dass diese nicht von außen einsehbar sind. Möglichkeiten zum Umziehen vor Ort sind vorhanden. Jede Frau\* kann sich kleiden, wie sie sich wohlfühlt. Allerdings muss auf (hohes) Schuhwerk verzichtet werden, da unser Boden üblicherweise von Babys und Kleinkindern bekrabbelt wird. Kinder, die nicht zuhause betreut werden können, sind willkommen. Wir bitten jede Mutter selbst auf ihr Kind zu achten. Bitte bringen Sie einen kulinarischen Beitrag für unser Buffet mit.“ Die Veranstaltung findet im Familienzentrum St. Petersburger Str. 12 in 01069 Dresden statt. Das Angebot ist kostenfrei. Für die Teilnahme wird um Anmeldung gebeten. [Weitere Informationen / Anmeldung](#)

## Was ist das Montagscafé?

Das Montagscafé ist ein safe-space für Menschen mit Migrationserfahrung, wo sich neu ankommende ebenso wie hier ansässige Migrant\*innen als selbstverständlicher Teil der Stadtgesellschaft fühlen können. Neben praktischen Hilfestellungen beim Orientieren in der Stadt, der Suche nach Sprachkursen, Praktika, einer Wohnung und Arbeit, vernetzen wir Besucher\*innen mit zivilgesellschaftlichen Initiativen. Das Montagscafé von 15 – 22 Uhr wird durch spezielle Angebote für geflüchtete Frauen im Frauencafé (15 – 17 Uhr), einer Sozialberatung (17 – 19 Uhr) sowie einem kulturellen Begleitprogramm ergänzt. Das Montagscafé freut sich auf jede aktive Mitgestaltung.  
Kontakt: 0351 4913617 oder [montagscafe@staatsschauspiel-dresden.de](mailto:montagscafe@staatsschauspiel-dresden.de)

Sie möchten den Newsletter regelmäßig erhalten? Hier geht es zu Anmeldung:

[Anmeldung Newsletter](#)

Sie möchten sich vom Newsletter abmelden? Bitte schreiben Sie eine E-Mail an [chirschwald@dresden.de](mailto:chirschwald@dresden.de).

Ältere Ausgaben des Newsletters finden Sie im Archiv unter

<http://www.dresden.de/de/leben/gesellschaft/migration/hilfe/newsletter.php>

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 15.04.2024

Impressum  
Herausgeber  
Landeshauptstadt Dresden  
Direktorium des Oberbürgermeisters  
Amt für Stadtstrategie, Internationales und Bürgerschaft  
Verbindungsbüro Ukrainisches Koordinationszentrum Dresden  
Ehrenamtskoordination  
Redaktion: Clemens Hirschwald  
[chirschwald@dresden.de](mailto:chirschwald@dresden.de)  
[www.dresden.de/fluechtlingshilfe](http://www.dresden.de/fluechtlingshilfe)